

Ласкаво просимо до району
Заале- Гольцланд !



ЗМІСТ

1. Де я тут?	3
2. Де мене поселять?	4
3. Де є найважливіші контактні точки?	5
4. Що далі?	6
Список Реєстраційних пунктів	7
5. Як отримати обліковий запис?	8
6. Як дістатися з місця на місце?	9
7. Як знайти лікаря?	10
8. Як отримати необхідні ліки?	11
9. Охорона здоров'я.	12
10. Подання заяви на грошову допомогу.	13
11. Подайте заяву в центр зайнятості.	14
12. Як знайти дитячий садок для своїх дітей?	15
13. Як знайти школу для своєї дитини?	16
14. Я на пенсії хто може мені допомогти?	17
15. Де я можу вивчити німецьку мову?	18
16. Спортивні та культурні пропозиції?	19
17. Хто ще мене підтримує?	20
18. Подальші консультативні послуги.	21
19. Інформація про тварин.	22
20. Поради щодо утилізації сміття.	23



1. Де я тут?

**Район Заале – Гольцланд знаходиться в центрі Німеччини .
Належить до землі Тюрингія.**

В районі Заале-
Гольцланд
проживає понад
80.000 людей.
Вони живуть у
понад 90 містах і
селах. Найбільше
місто Айзенберг з
населенням понад
10.000 осіб. З
лютого 2022 року
до району Заале-
Гольцланд
прибуло майже
1000 біженців з
України.



адреса в Інтернеті:
www.saaleholzlandkreis.de

інформацію для початку:
www.germany4ukraine.de



2. Де мене поселять?

Або:з друзями родичами знайомими в приватній квартирі:

- якщо це так, зверніться до відповідального відділу реєстрації (див. сторінку 7)
- Тоді будь ласка , запишіться на прийом у реєстратурі:
Електронна пошта: ukraine@lrshk.thueringen.de
Телефон: 0151-74556766 або 0151-74565770.

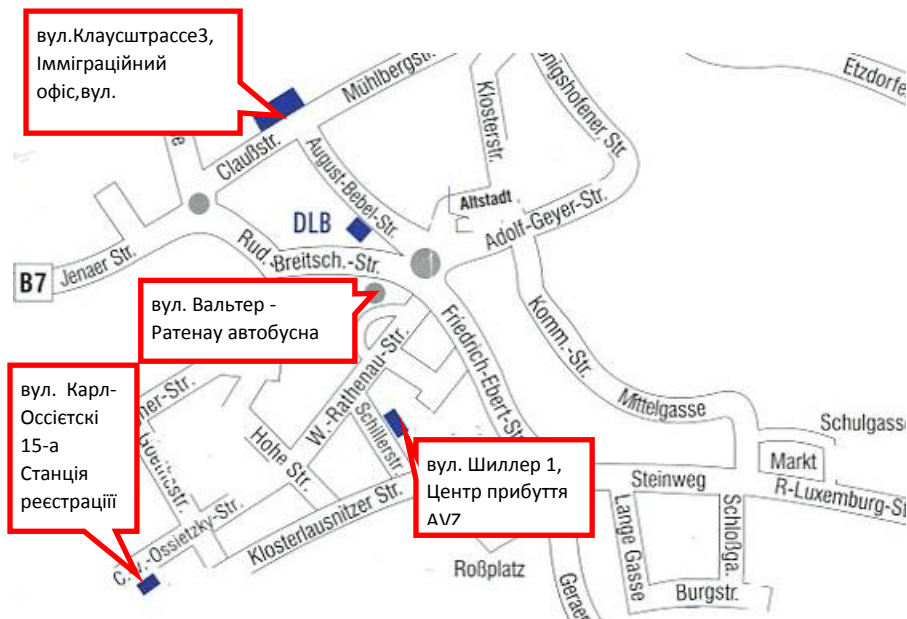
Ваш орендодавець також може зв'язатися за цими номерами телефонів або адресою електронної пошти з запитаннями.

Або в одному з районних центрів прибуття (у містечку Айзенберг чи містечко Кала), поки не буде знайдено квартиру для вас чи вашої родини.Однак зайняти деякий час.

- **Центр прибуття та розподілу (AVZ) у Айзенбергу**
розташований за адресою вулиця: Шиллер 1 (гімназія школи) і контролюється від районної асоціації Німецького Червоного Хреста.
Телефон:0160-3778509, електронна пошта:
avz.eisenberg@drk-jena.de
- **AVZ в Калі знаходиться знаходиться на вул. Am Langen Bürgel: 19** приміщення для спорту звичайної школи,і опікується Асоціацією Карітас для Східної Тюрингії e.V. в Калі , Am Langen Bürgel 19.
Телефон: 0176-40174575; Електронна пошта: E-Mail:
s.cebulla@caritas-ostthueringen.de

3. Де є найважливіші контактні точки?

Місто Айзенберг:



Розклад автобусів Кала – Айзенберг:



4. Що далі?



Перебувати в Німеччині без посвідки на проживання можна до 31.08.2022 року. Якщо ви хочете влаштуватися на роботу або подати заяву на соціальні виплати, вам необхідно спочатку зареєструватися в Центральному реєстрі іноземців.

Ця реєстрація відбувається в офісі реєстрації в Айзенбергі за адресою: Карл Оссієтські 15а. Ви автоматично отримаєте зустріч в офісі реєстрації, приблизно через 4-5 днів після прибуття в помешкання. Усім, хто знайшов приватне житло, необхідно звернутися на гарячу лінію України (див.стор.4). У реєстратурі реєструються ваші документи, які посвідчують особу, вас фотографують та беруть відбитки пальців. У реєстратурі також можна подати заяву на отримання соціальних виплат(грошові виплати, реєстрація в медичній страховій компанії). Ми допоможемо Вам заповнити заявки. Будь ласка, візьміть із собою документи , що посвідчують особу, докази доходу та майна.

Як тільки ви вселилися в квартиру, ви повинні зареєструватися в місцевому відділі реєстрації (муніципальна адміністрація, див. Сторінку 7). Там ви отримаєте реєстраційне свідоцтво, яке знадобиться для подальших дій .

Якщо ви хочете влаштуватися на роботу, вам потрібен дозвіл імміграційної служби. Імміграційний офіс знаходиться в місті Айзенберг , Клауссштрассе 3. Для цього вам необхідно домовитися на час і день вашої зустрічі. Ви можете домовитися про це, зателефонувавши за **номером 115** або електронною поштою за адресою:
ordnung@lrshk.thueringen.de

Лист з адресами муніципальних служб.

Місто	телефон	електронна пошта
07607 Eisenberg – Айзенберг , Markt 27	036691 /73456	meldebehoerde@rathaus-eisenberg.de
07616 Bürgel – Бюргель , Markt 1	03 66 92 / 4 91 14	info@stadt-buergel.de
07768 Kahla - Калла Bahnhofstraße 23	036424 /59154	einwohnermeldeamt@vg-suedliches-saaletal.de
07613 Crossen – Кроссен , Flemmingstraße 17	036693/ 470-19	info@vg-hes.de
07646 Stadtroda - Штаттрода , Str. des Friedens 17	036428/ 44-125	Rathaus@stadtroda.de
07639 Bad Klosterlausnitz - Бад Клостерлаусніц , Markt 3	036601 57130	einwohnermeldeamt@bad-klosterlausnitz.de
07774 Camburg – Камбург , Rathausstraße 1	036421/ 71021	info@vg-dornburg-camburg.de
07629 Hermsdorf – Хермсдорф , Am Alten Versuchsfeld 1	036601 577-0	info@vg-hermsdorf.de
07646 Tröbnitz – Требнітц , Pfarrwinkel 10	036428/ 64819	verwaltung@huegelland-taeler.de

Будь ласка візьміть з собою : Ваші Паспорта і так названній дозвіл на проживання від вашого орендодавця. **Карта громад та їх офісів:**



5. Як отримати обліковий запис?

Для відкриття рахунку в банку необхідно:

1. Ваш паспорт або посвідчення особи
2. **Свідоцтво з відділу реєстрації мешканців** (див. Попередню сторінку)
3. **Ідентифікаційний номер податкової особи.** (Ви також можете подати цей номер пізніше. Ви отримаєте його автоматично поштою після реєстрації в Спільноті.)

Вам повинно бути не менше 18 років. Мовний посередник має бути для відкриття рахунку. У Німеччині банки стягують комісію за рахунок. Про зміни банківських реквізитів необхідно повідомити в службу соціального захисту або центр зайнятості.

Додаткова інформація :



Люди які втекли від війни в Україні, можуть обміняти свої банкноти на євро в Німеччині.

6. Як дістатися з місця на місце?

Наразі біженці з України можуть безкоштовно користуватися автобусами та потягами, достатньо пред'явити українське посвідчення особи .

Розклади можна знайти тут:

JES Verkehrsgesellschaft mbH

Deutsche Bahn

<https://cms.jes-eisenberg.de/index.php?id=6>

<https://www.bahn.de/info/helpukraine>



7. Як знайти лікаря?

Пошук лікаря :

<https://www.kv-thueringen.de/arztsuche>

Якщо у вас є симптоми або вам потрібні ліки, зверніться до свого сімейного лікаря за місцем проживання.



Важливо:

1. Зателефонуйте лікарю заздалегідь. Приходьте на прийом по можливості з мовним посередником.
2. Вам потрібна чіп-карта (карта медичного страхування) від лікаря або дійсна довідка про лікування від страхової компанії.
Ви автоматично отримаєте чіп-карту від страхової компанії, якщо вам надано соціальну допомогу або як що ви знайдете роботу.
3. Невідкладна допомога також проходить без чіп-карти. Якщо можливо, візьміть із собою посвідчення особи.

Номери екстрених служб:



Швидка допомога: 112.
Пожежна охорона: 112.
Поліція: 110.
Служба екстреної медичної допомоги: 116-117.
Допомога з насильством щодо жінок: 08000116016.
Допомога вагітним жінкам: 08004040020.

8. Як отримати необхідні ліки?

Ви також можете отримати ліки за рецептом від свого сімейного лікаря. Ви отримаєте рецепт. Викупити його можна в будь-якій аптеці. Існує доплата за деякі ліки. У деяких випадках медична страхова компанія може надати звільнення.

Ліки, які не потребують рецепта, також можна придбати в аптеці.



Допомога при психічних розладах або депресії:

Спеціально-психіатрична служба відділу охорони здоров'я в Айзенбергі, Вальдклінікум-телефон: 036691/70894, адреса: вул. Клостерлаузнітцер 81в Айзенбергу).

9. Охорона здоров'я

Захист від корі в дитячих садках, школах та інших комунальних закладах:

Діти віком не менше одного року повинні мати щеплення від корі або імунітет проти корі. Діти віком від двох років та особи, які народилися після 1970 року, повинні мати не менше двох щеплень проти корі або медичну довідку про достатній імунітет проти корі.



Щеплення також можна компенсувати пізніше .
Додаткова інформація:

www.infektionsschutz.de



Корона: Будь-ласка, дізнайтеся більше про поточні правила на веб-сайті, згаданному вище.

Захист від туберкульозу в комунальних закладах:

Усіх людей старше п'яти років обстежують на наявність туберкульозу у легенях. Для цього потрібен аналіз крові. Його виконує медичний персонал. Після цього ви отримуєте медичну довідку. Усі ,хто вже має таку довідку, не будуть повторно перевірятися.

10. Подання заяви на грошову допомогу

Українські біженці можуть отримати грошову допомогу на свої щоденні потреби. (Передумови див.с.14). Заяви подаються за адресою:

Центр зайнятості Заале-Гольцланд вул. Фабрична 32,
07607 Айзенберг

З Пн-Пт з 8-13, додатково Вт-Чт 14-18 год.

Телефон : 036691-49100 (німецькою мовою)

Електронна пошта: **Jobcenter-Saale-Holzland-Kreis.Kundenportal@jobcenter-ge.de**

www.jobcentershk.de



Важлива примітка: якщо ви вже отримуєте пенсію або не можете працювати, ви повинні подати заяву на базове забезпечення до служби соціального захисту (див.с.17).

11. Подайте заяву в центр зайнятості

Вимоги:

1. Місце проживання (або звичайне місце проживання) в районі Заале – Гольцланд.
2. Свідцтво про реєстрацію або прописку
3. Банківський рахунок.

Подати заяву – це працює так:

1. Завантажте та заповніть заяву, додайте документи:
<https://www.jobcentershk.de/service/2022-05-06-08-32-52.html>
2. Надішліть заяву до центру зайнятості (див. попередню сторінку)



Необхідні документи:

- Основний запит (НА)
- Додаток KI (кожен для окремої дитини віком до 15 років)
- Додаток КДУ
- український паспорт / посвідчення особи (копія лицьового та зворотного боку)
- Дозвіл на проживання відповідно до §24 перший абзац Aufenthaltsgesetz або виданий сертифікат для всіх членів сім'ї.
- Докази пільг відповідно до Закону про пільги для шукачів притулку (повідомлення з районної служби, якщо є)
- Свідцтва про народження всіх дітей (за наявності)
- Свідцтво про реєстрацію (за наявності)
- Доказ медичного страхування для всіх членів сім'ї (наприклад, копія лицьової та зворотної сторони чіп-карти)
- Підтвердження німецького банківського рахунку
- Шкільний атестат всіх дітей (за наявності)
- Якщо є дохід: інвестиції ЕК (особи віком від 15 років)
- Трудовий договір або довідка про заробітну плату (за наявності)
- Пенсійне повідомлення (наприклад про українську пенсію, якщо є)
- Повідомлення про допомогу на дитину (за наявності)
- Договір оренди / витрати на житло; Довідка про вагітність.

12. Як знайти дитячий садок для своїх дітей?

Діти віком до 6-7 років можуть відвідувати дитячий садок у Німеччині з понеділка по п'ятницю.

Відвідування є добровільним. Іноді є платні(наприклад, за обіди). Реєстрація відбувається без посередньо в дитячому садку або через відповідний муніципалітет. Зверніть увагу ;діти потребують захисту від кору(див.стор. 12).

Список дитячих садків:



13. Як знайти школу для своєї дитини?

Обов'язкове навчання в школі вже починається через три місяці після переїзду з-за кордону.

Усі діти, яким 1 серпня кожного року виповнюється шість років, мають ходити до школи. Перед початком школи всі діти проходять медичний огляд (вступний огляд), наприклад перевіряють зір, слух і ьоторику. Які щеплення дитина вже отримала.

У період з 18.07.22 по 26.07.22 в Тюрингії літні канікули, школа знову почнеться 29 серпня 2022 року. **Будь ласка, запитайте в місці свого проживання, яка школа відповідальна для вашої дитини.**



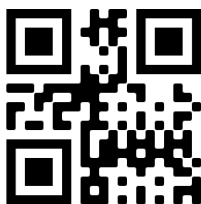
14. Я на пенсії хто може мені допомогти?

Жителі України можуть подати заяву на отримання матеріальної допомоги до управління соціального захисту населення після виходу на пенсію.

Якщо у вас виникли запитання, звертайтеся до служби соціального захисту населення:

Телефон: 03669170-633

електронна пошта: sa@lrashk.thueringen.de



15. Де я можу вивчити німецьку мову?

Ви прибули до Тюрингії і шукаєте курс німецької мови:

Асоціація освіти дорослих Тюрингії порадить вас українською або російською мовами, де можна вивчити німецьку мову

Наші контакти :

Пані Світлана Доміннік Бінді, тел: 03641 53423-22

swetlana.dominnik-bindi@vhs-th.de

Яна Харенко,тел: 03641 53423-24

yana.kharenko@vhs-th.de

З понеділка по четвер з 13.00 до 15.00

Пропозиція діє по всій території Тюрингії.



16. Спортивні та культурні пропозиції

У районі Заале-Гольцланд є багато басейнів, дитячих майданчиків, спортивних майданчиків, музеїв та інших можливостей для відпочинку.

Відкриті басейни є в Айзенбергі, Хермсдорфі, Стадтроді, Калі та Троккенборн/Вольферсдорфі.

Багато спортивних клубів також пропонують заходи для дітей. Додаткову Інформацію можна знайти на веб-сайті районного спортивного товариства Заале-Гольцланд.

www.ksbholzlandkreis.de:



17. Хто ще мене підтримує?

Сім'ям із низьким рівнем доходу в районі також доступні наступні пропозиції;

- Соціальний універмаг AWO, вул.Кенегсхофен 23, 07607 Айзенберг.
- Айзенберг, вул. Садова 38, і Хермсдорф філія(клубний будинок на вул.Намбурзький)
- 07768 Кала. Вул.Фабрична7.
- Острів щоденного хліба, Eigenheimweg30. 07646 Stadtroda
- Місцеві базари дитячого одягу
- Камери одягу, наприклад, DRK в Айзенбергу

Важливо: видача в Тафелі пов'язана з доказом потреби (наприклад, через повідомлення про отримання пособия по втраті праці.



18. Подальші консультативні послуги.

- поради для вагітних в Айзенберг – www.johanniter.de
- поради батькам дітей – www.saaleholzlandkreis.de
- поради для сімей – www.drk-jena.de
- соціально-психіатрична допомога – www.saaleholzlandkreis.de
- з проблемами залежності – www.wendepunkt-ev.net
- поради для мігрантів – www.diako-thueringen.de Tel.: 036601 91776, E-Mail: mbe.hermsdorf@diako-thueringen.de
- поради для ромських сімей – <https://www.romnokherthueringen.de/>
- групи підтримки – www.saaleholzlandkreis.de
- пропозиції для дітей. – www.kinderschutzbund-eisenberg.de
- пропозиції для сімей – www.laendlichekerne.de + <https://bioenergiedorf.schloeben.de/familienzentrum/>



19. Інформація про тварин

У зв'язку з нинішньою ситуацією встановили легкий вхід для собак, та котів також тхорів.

Як можна швидше необхідно тварин зареєструвати.

Асоціація ветеринарного та харчового контролю Єна – Заале-Хольцланд (ZVL)

Телефон: 036428 5409840 - info@zvl.thueringen.de



Домашні тварини мають перебувати на карантині вдома, поки не буде встановлена дійсна вакцинація. На веб-сайті:

<https://zvl.jena.de/de/tiergesundheit-und-tierseuchenbekaempfung>

знайдете документи, які необхідно мати при в'їзді і перебуванні на карантині домашніх тварин.

20. Поради щодо утилізації сміття.

В Німеччині сміття яке збирається вдома ,має бути роздільно збиратися:

Синій контейнер для папіру та картону

Жовтий контейнер пластикові коробки та опакування.

Чорний контейнер для залишків відходів

Скляний контейнер для збору скла.

Додаткова інформація (включаючи збори та дати збору)вшд компанії з переробки відходів:

Телефон: 036691-480-0

Email: mail@awb-shk.de.



Вихідні дані: Ця брошура видана районним офісом Заале-Гольцланд-Крайс, Поштова скринька 1310, 07602 Айзенберг, www.saaleholzlandkreis.de.; Ілюстрації: Маріанна Шойфлер. Термін редакції: червень 2022 р.; Термін редакції: 22.06.2022

Ласкаво просимо в Заале-Гольцланд. Ми сподіваємось разом з вами, що кризу в Україні вдасться врегулювати найближчим часом. До цього часу ми хотіли би вас підтримати після вашого прїзду. Наша брошюра надасть вам трохи допомоги.



**Ви розмовляєте Українською/Російською і
Немецькою?**

Тоді підтримаєте нас у допомозі своїм співвітчизникам. Ми
завжди шукаємо перекладачів.

ukraine@lrashk.thueringen.de

Телефон: 0151/74556766 чи то 0151/74565770

